

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 385
Sitzung vom 04/05/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung von Änderungen am
Programm für die
Umweltausgleichsmaßnahmen für den
Brennerbasistunnel.

Antragsteller: Brenner Basistunnel BBT
SE

Oggetto:

Approvazione di modifiche al programma
per misure di compensazione per la
Galleria di base del Brennero.

Proponente: Richiedente: Galleria di
base del Brennero BBT SE

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Das Landesgesetz vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, "Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2635 vom 21.07.2008 ist das Einreichprojekt für den Bau des Brennerbasistunnels aufgrund des zustimmenden Gutachtens des Umweltbeirates Nr. 22/2008 vom 09.07.2008 genehmigt worden.

Unter Punkt 31) der Auflagen dieses Beschlusses wurde zur Bedingung gemacht, dass ein detailliertes Programm der vorgesehenen Ausgleichsmaßnahmen samt entsprechendem Bericht und graphischer Unterlagen für die Errichtung des jeweiligen Bauwerkes dem Umweltbeirat zur Genehmigung vorzulegen ist.

Für den italienischen Streckenabschnitt des Brennerbasistunnels sind insgesamt für die indirekten Ausgleichsmaßnahmen, d.h. für nicht in direkter Baustellennähe angesiedelte Maßnahmen, die folglich Restwirkungen indirekt ausgleichen, 50 Millionen € für Umweltausgleichsmaßnahmen vorgesehen.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 2605 vom 26.10.2009 aufgrund des zustimmenden Gutachtens des Umweltbeirates Nr. 14/2009 vom 23.09.2009 die vorgeschlagenen Umweltausgleichsmaßnahmen für den Brennerbasistunnel laut beigelegter Tabelle genehmigt.

Die Landesregierung hat mit Beschlüssen Nr. 1755 vom 26.11.2012 bzw. Nr. 1852 vom 10.12.2012 und 1117 vom 23.09.2014 sowie Nr. 1507 vom 22.12.2015 und Nr. 349 vom 14.04.2018 Änderungen an diesem Programm für die Ausgleichsmaßnahmen genehmigt.

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue:

La legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, "valutazione ambientale per piani, programmi e progetti" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

La Giunta provinciale ha approvato con prescrizioni in base al parere favorevole del comitato ambientale n. 22/2008 del 09.07.2008 con deliberazione n. 2635 del 21.07.2008 il progetto definitivo della Galleria di Base del Brennero.

Al punto 31) delle prescrizioni di tale deliberazione è stato stabilito che dovrà essere presentato al comitato ambientale per l'approvazione un programma in dettaglio con apposita relazione e documentazione grafica delle misure di compensazione previste per la realizzazione all'opera.

Per la tratta italiana sono destinati 50 milioni € per le compensazioni ambientali, cioè quelle misure che, non essendo localizzate nelle immediate vicinanze dei cantieri, vanno a compensare gli impatti residui in maniera indiretta.

La Giunta provinciale in base al parere positivo del comitato ambientale n. 14/2009 del 23.09.2009 ha approvato con deliberazione n. 2605 del 26.10.2009 l'allegata tabella con le proposte per misure di compensazione per la Galleria di base del Brennero.

La Giunta provinciale con deliberazioni n. 1755 del 26.11.2012 rispettivamente n. 1852 del 10.12.2012; n. 1117 del 23.09.2014, n. 1507 del 22.12.2015 e n. 349 del 17.04.2018 modifiche a tale programma per le misure di compensazione.

Nach Einsicht in den Antrag der Gemeinde Freienfeld vom 23.03.2021, Prot. Nr. 225948 zur Streichung folgender Maßnahmen, welche im Beschluss der Landesregierung Nr. 349/2018 vorgesehen sind:

- Antrag 1: Streichung der Maßnahme Freienfeld 5 – „Maßnahmen zur Reduzierung des Verkehrsaufkommens in Mault“ (€1.232.346,72)
- Antrag 2: Streichung der Maßnahme Freienfeld 5 – „Verlegung der Hochspannungsleitung Terna“ (€ 5.550.000,00)

Die gestrichenen Maßnahmen sollen durch folgende ersetzt werden:

- Antrag 1: Freienfeld 5 – „Maßnahmen zur Reduzierung des Verkehrsaufkommens in Mault“ Erhöhung des Betrages auf € 4.500.000,00 für die Umfahrung Mault als Gesamtkonzept inklusive unterirdischer Verlegung der Terna-HS-Leitung.
- Antrag 2: Neue Maßnahme Freienfeld – „Maßnahme Ausbau Wasser- und Abwasserinfrastruktur“ mit einem Betrag von € 1.800.000,00.
- Antrag 3: Neue Maßnahme Freienfeld – „Maßnahme Errichtung Müllsammelstellen“ mit einem Betrag von € 482.346,72

Nach Einsicht in den Antrag der Gemeinde Vahrn vom 19.02.2021, Prot. Nr. 138267 um Umschichtung eines Teilbetrages von der Maßnahme „Verlegung des Umspannwerkes der Eisenbahn und unterirdische Verlegung der Hochspannungsleitungen“ auf folgende Maßnahmen:

- Errichtung von halbunterirdischen Müllsammelstellen (438.860,00 Euro)
- Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf LED-Technik (1.212.928,30 Euro)
- Rückbau von bestehenden Straßen in der Wohnbauzone Dorfriesen I im Interesse der Fußgänger und der nachhaltigen Mobilität mit teilweiser Begrünung (895.169,00 Euro)
- Rückbau der Stiftsstraße in Neustift im Interesse der Fußgänger und der nachhaltigen Mobilität (401.620,00 Euro)
- Der Betrag von 2.914.481,07 Euro verbleibt für die Verlegung des Umspannwerkes

Der Umweltbeirat hat zustimmendes Gutachten Nr. 3/2021 vom 31.03.2021 zu dieser Änderung des Programms für die Umweltausgleichsmaßnahmen für den Brennerbasistunnel erteilt, da diese Ersatzmaßnahmen eine ähnliche ökologischen Wertigkeit aufweisen.

Vista la nota del comune di Campo di Trens del 23.03.2021, n. prot. 225948 riguardante la soppressione delle seguenti misure previsto dalla delibera n. 349/2018:

- Richiesta 1: Soppressione della misura Campo di Trens 5 – “Misure per la riduzione del traffico a Mules” (€1.232.346,72)
- Richiesta 2: Soppressione della misura Campo di Trens 5 – „Trasferimento della linea elettrica ad alta tensione Terna“ (€ 5.550.000,00)

Le misure stralciate vengono sostituite alle seguenti:

- Richiesta 1: Campo di Trens 5 – „Misure per la riduzione del traffico a Mules”. Aumento dell'Import a € 4.500.000,00 per la circonvallazione di Mules come concetto generale, compresa la posa sotterranea Terna-HS in questo tratto stradale”
- Richiesta 2: Nuova misura Campo di Trens: “Ampliamento delle infrastrutture per l'approvvigionamento idrico e per il servizio di acque reflue con l'importo di € 1.800.000,00
- Richiesta 3: Nuova misura Campo di Trens – Costruzione di punti di raccolta dei rifiuti con l'importo di € 482.346,72.

Vista la nota del comune di Varna del 19.02.2021, n. prot. 138267 per la riprogrammazione di un importo parziale della misura “Spostamento SSE e interrimento elettrodotti con eliminazione dello spostamento nel sottosuolo delle linee ad alta tensione” alle seguenti misure:

- Costruzione di punti di raccolta rifiuti seminterrati (438.860,00 Euro)
- Conversione dell'illuminazione pubblica alla tecnologia LED (1.212.928,30 Euro)
- Risanamento di strade esistenti nella zona residenziale Dorfriesen I nell'interesse dei pedoni e della mobilità sostenibile e parziale rinverdimento (895.169,00 Euro)
- Risanamento della via Abbazia nell'interesse dei pedoni e della mobilità sostenibile (401.620,00 Euro)
- L'importo di 2.914.481,07 Euro rimane per lo spostamento SSE

Il comitato ambientale ha rilasciato parere favorevole n. 3/2021 del 31.03.2021 in merito alla nuova proposta di modifiche al programma per misure di compensazione per la Galleria di base del Brennero, poiché tali interventi hanno una validità ecologica simile.

Die Landesregierung teilt die Bewertungen des Umweltbeirates.

Dies vorausgeschickt,

**b e s c h l i e ß t
die Landesregierung**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. die vorgelegten Änderungsvorschläge am Programm für Umweltausgleichsmaßnahmen für den Brennerbasistunnel zu genehmigen.
2. Die Geldmittel für die Umsetzung der gegenständlichen Umweltausgleichsmaßnahmen werden zur Gänze von der BBT SE zur Verfügung gestellt. Für die Autonome Provinz Südtirol sind somit keinerlei Ausgaben verbunden.
3. die diesem Beschluss beigelegte Tabelle mit den Umweltausgleichsmaßnahmen für den Brennerbasistunnel zu genehmigen.
4. diesen Beschluss auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La Giunta provinciale condivide le valutazioni e del comitato ambientale.

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

1. di approvare le proposte di modifiche al programma per le misure di compensazione per la Galleria di base del Brennero.
2. I mezzi finanziari per l'attuazione delle misure di compensazione sono completamente a carico della BBT SE. Per la Provincia Autonoma di Bolzano quindi non derivano alcune spese.
3. di approvare l'allegata tabella con le misure di compensazione per la Galleria di base del Brennero.
4. di pubblicare la presente delibera sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Tabelle der Ausgleichsmaßnahmen für den Brennerbasistunnel
Tabella delle misure di compensazione per la Galleria di base del Brennero

TAB.1 Gemeinde Franzensfeste/ comune di Fortezza

	Kodex BBT codice BBT	Maßnahme	Misura	Gemeinde	Comune	Anerkannte Kosten /costi riconosciuti
	Franzensfeste 3	Errichtung einer Wasserleitung	Realizzazione di un acquedotto	Franzensfeste	Fortezza	842.342,34 €
		Errichtung Fernheizwerk	Realizzazione impianto di teleriscaldamento	Franzensfeste	Fortezza	4.910.313,60 €
		Sammelbecken Schindlergraben	Bacino di raccolta Schindlergraben	Franzensfeste	Fortezza	570.000,00 €
		Auflassung Eisenbahn-areale	Cessione areali RFI	Franzensfeste	Fortezza	450.000,00 €
		Gemeindewasserversorgung Baulos 2	Realizzazione rete idrica Lotto 2	Franzensfeste	Fortezza	341.600,00 €
		Unterirdische Wertstoffsammelstellen	Realizzazione isole ecologiche	Franzensfeste	Fortezza	97.600,00 €
		Asbestsanierung Sportplatz	Risanamento amianto campo sportivo	Franzensfeste	Fortezza	85.400,00 €
		Integrierung LED Beleuchtung	Integrazione illuminazione LED	Franzensfeste	Fortezza	85.400,00 €
		Sanierung des Wassernetzes Franzensfeste und Mittewald	Risanamento rete idrica Fortezza e Mezzaselva	Franzensfeste	Fortezza	207.000,00 €
		Öffentliche Beleuchtung mit LED-Technik	Realizzazione illuminazione LED	Franzensfeste	Fortezza	138.000,00 €
	Franzensfeste 8	Lärmschutzwände in der Ortschaft Mittewald	Barriere antirumore in località Mezzaselva	Franzensfeste	Fortezza	938.400,00 €
	Franzensfeste 1 = Freienfeld 5	Verbesserung Strukturierung Eisack	Miglioramento strutturazione Isarco	Franzensfeste	Fortezza	372.600,00 €
					TOTALE	9.038.655,94 €

TAB.2 Gemeinde Freienfeld/ comune di Campo di Trens

	Kodex BBT codice BBT	Maßnahme	Misura	Gemeinde	Comune	Anerkannte Kosten /costi riconosciuti
	Freienfeld 1	Biotopsanierung	Risanamento biotopo	Freienfeld	Campo di Trens	130.273,78 €
	Freienfeld 3	Eisackaufweitung	Ampliamento Isarco	Freienfeld	Campo di Trens	830.300,00 €

	Freienfeld 5	Verbesserung Strukturierung Eisack	Miglioramento strutturazione Isarco	Freienfeld	Campo di Trens	372.600,00 €
		Mitfinanzierung der Umfahrung Mauls und für die unterirdischer Verlegung der HS-Leitung	Co-finanziamento circonvallazione e di Mules e posa sotterranea linea alta tensione	Freienfeld	Campo di Trens	4.500.000,00 €
		Costruzione punti di raccolta rifiuti	Errichtung Müllsammelstellen	Freienfeld	Campo di Trens	482.346,72 €
		Ampliamento infrastrutture approvvigionamento idrico e acque reflue	Ausbau Wasser- und Abwasserinfrastruktur	Freienfeld	Campo di Trens	1.800.000,00 €
	Freienfeld 14	Geologischer Pfad	Sentiero geologico	Freienfeld	Campo di Trens	1.241.800,40 €
	Freienfeld 15	Weg entlang dem Eisack	Sentiero lungo l'Isarco	Freienfeld	Campo di Trens	
	Freienfeld 7	Überdachung der Bahnstrecke	Copertura linea ferroviaria	Freienfeld	Campo di Trens	6.919.644,80 €
	Freienfeld 8	Lärmschutzwänden zur Ergänzung der Überdachung der Bahnstrecke	Barriere antirumore a completamento della copertura linea ferroviaria	Freienfeld	Campo di Trens	
	Freienfeld	Ausbau Wasserversorgungsnetz	Ampliamento della rete approvvigionamento idrico	Freienfeld	Campo di Trens	582.000,00 €
					TOTALE	16.858.965,70 €

TAB.3 Gemeinde Natz Schabs/ comune di Naz Sciaves

	Kodex BBT codice BBT	Maßnahme	Misura	Gemeinde	Comune	Anerkannte Kosten /costi riconosciuti
	Natz Schabs 3	Lärmschutzmaßnahmen	Intervento di mitigazione acustica	Natz Schabs	Naz Sciaves	6.838.345,03 €
	Natz Schabs 4	Auflassung der Eisenbahnareale und bereits an das Land übergegangene Areale	Dismissione degli areali ferroviari e areali già passati alla Provincia	Natz Schabs	Naz Sciaves	1.997.900,12 €
	Natz Schabs 5	Schaffung eines Parks	Realizzazione di un parco	Natz Schabs	Naz Sciaves	438.511,92 €
	Natz Schabs 6	Unterirdische Wertstoffsammellen	Isole ecologiche interrato	Natz Schabs	Naz Sciaves	391.811,05 €
	Natz/Schabs	Errichtung eines	Costruzione di	Natz Schabs	Naz	1.917.960,94 €

		Speicherbeckens mit Beregnungsleitungen	un bacino irriguo con tubazioni		Sciaves	
					TOTALE	11.584.529,06 €

TAB.4 Gemeinde Pfitsch/ comune di Vizze

	Kodex BBT codice BBT	Maßnahme	Misura	Gemeinde	Comune	Anerkannte Kosten /costi riconosciuti
		Alter „Kirchweg“ nach Flains	Vecchio sentiero della chiesa	Pfitsch	Vizze	106.260,00 €
		Wiedererrichtung Trockenmauer	Ristrutturazione muro a secco	Pfitsch	Vizze	
	Pfitsch 2	Aufweitung Eisack und Pfitscher Bach	Ampliamento Isarco e Rio di Vizze	Pfitsch	Vizze	4.416.000,00 €
					TOTALE	4.522.260,00 €

TAB.5 Gemeinde Vahrn/ comune di Varna

	Kodex BBT codice BBT	Maßnahme	Misura	Gemeinde	Comune	Anerkannte Kosten /costi riconosciuti
		Verlegung Umspannwerk und unterirdisches Verlegen der Stromleitung	Spostamento SSE e interrimento elettrodotti	Vahrn	Varna	2.914.481,07 €
		Errichtung von Müllsammelstellen	Costruzione punti di raccolta rifiuti	Vahrn	Varna	438.860,00 €
		Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf LED-Technik	Conversione dell'illuminazione pubblica alla tecnologia	Vahrn	Varna	1.212.928,30 €
		Rückbau von bestehenden Straßen in der Wohnbauzone Dorfriesen I im Interesse der Fußgänger und der nachhaltigen Mobilität mit teilweiser Begrünung	Risanamento di strade esistenti nella zona residenziale Dorfriesen I nell'interesse dei pedoni e della mobilità sostenibile e parziale rinverdimento	Vahrn	Varna	895.169,00 €
		Rückbau der Stiftsstraße in Neustift im Interesse der Fußgänger und der nachhaltigen Mobilität (	Risanamento della via Abbazia nell'interesse dei pedoni e della mobilità sostenibile	Vahrn	Varna	401.620,00 €

	Vahrn 6	Aufwertung Schaldererbach	Lavori miglioramento Rio Scaleres	Vahrn	Varna	160.042,34 €
	Vahrn 13	Bau einer neuen Unterführung	Costruzione di un nuovo sottopassaggio	Vahrn	Varna	27.631,63 €
	Vahrn	Umsetzung des Konzeptes für die Errichtung von Sammelstellen für die getrennte Müllsammlung	Realizzazione del concetto per la costruzione di punti di raccolta per rifiuti differenziati	Vahrn	Varna	141.021,30 €
					TOTALE	6.191.753,64 €

TAB.6 Riggertalschleife

		Ausarbeitung von Studien (Machbarkeitsstudie, BLP-Änderungen, Vorprojekt) und Projektierung der Riggertalschleife	Elaborazione di studi (studio di fattibilità, modifiche piani urbanistici, progetto preliminare..) e progettazione della Riggertalschleife			1.500.000 €
Gesamtsumme: Costi complessivi						49.696.164,34 €

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 22/04/2021 15:04:55 Il Direttore d'ufficio
GAENSBACHER PAUL

Der Abteilungsdirektor 23/04/2021 08:18:38 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

28/04/2021 09:10:35
CALE CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

04/05/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

04/05/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/05/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma